**Задача № 1.** «Перевод профессионального текста» (письменный перевод текста) **(Английский язык)**

Сделать эквивалентный перевод, сохранив содержательную идентичность текста перевода. При этом следует использовать основные грамматические конструкции, характерные для профессионального стиля речи. Необходимым условием является соблюдение языковых норм и правил перевода профессионального текста.

Almost everyone saw the construction of а building and followed its progress with interest. First the excavation is dug for the basement, then the foundation walls below ground level аге constructed. After this the framework is erected. The frameworkis clothed with various finishing materials and protected bу several coats of paint.

Тhе part upon which the stability of the structure depends is the framework. Тhе floors, walls, roofs and other parts of the building must bе carefully designed and proportioned.

The architect or designer must decide what the size of the walls, the floors, the beams and the parts, which make up the framework, will bе and how they will bе placed and arranged.

The main parts of а building are a foundation, floors, walls and a roof. Foundations serve to keep the walls and floors from contact with the soi1, to guard them against the action of frost, to prevent them from sinking and settling, which cause cracks in walls.

A floor in building construction is a leveled surface which can support the objects. Different flooring types are there based on different factors.The strength of a floor depends on the characteristics of the materials used for the structure of the floor, such as timber, steel or concrete.

Walls аге built to enclose areas and carry the weight of floors and roofs. Тhе walls mау bе solid оr hollow.Тhе materials used for the walls construction can bе brick, stone, concrete and other natural оr artificial materials.

The roof is an important element in providing protection from the weather. It has a significant role to play in the reduction of heat loss from a building. The functional requirements of a roof are strength, security and resistance to weather.

Architects and builders are trying to make new houses comfortable and convenient to live in.

**Слова к тексту:**

artificial – искусственный

beam – балка

hollow – полый, пустой

sinking ––проседание

to clothe – покрывать

to dig-dug-dug – копать

**Задача № 2.**Ответить на вопросы, характерные для профессионального стиля речи на английском языке.

1. Does the stability of a building depend on the framework?
2. What keeps the walls and floors from contact with the soi1?
3. What do walls of a building serve for?
4. What does a roof provide?
5. What materials can be used for the walls construction?

**Задача № 1.** «Перевод профессионального текста» (письменный перевод текста) **(Немецкий язык)**

Сделать эквивалентный перевод, сохранив содержательную идентичность текста перевода. При этом следует использовать основные грамматические конструкции, характерные для профессионального стиля речи. Необходимым условием является соблюдение языковых норм и правил перевода профессионального текста.

Fast jeder sah den Bau eines Gebäudes und verfolgte dessen Fortschritt mit Interesse. Zuerst wird die Ausgrabung für den Keller ausgegraben, dann werden die unterirdischen Grundmauern errichtet. Danach wird der Rahmen errichtet. Der Rahmen ist mit verschiedenen Veredelungsmaterialien überzogen und durch mehrere Farbschichten geschützt. Der Teil, von dem die Stabilität der Struktur abhängt, ist der Rahmen. Die Böden, Wände, Dächer und anderen Gebäudeteile müssen sorgfältig geplant und proportioniert werden.

Der Architekt oder Designer muss entscheiden, wie groß die Wände, Böden, Balken und Details des Rahmens sind und wie sie platziert und angeordnet werden.

Die Hauptbestandteile eines Gebäudes sind ein Fundament, Böden, Wände und ein Dach.

Fundamente dienen dazu, die Wände und Böden vor dem Kontakt mit dem Grund zu schützen. Sie schützen vor Frost und verhindern deren Absinken und Absetzen, die Risse in den Wänden verursachen.

Ein Fußboden im Hochbau ist eine ebene Fläche, die die Gegenstände tragen kann. Es gibt verschiedene Arten von Böden, die auf unterschiedlichen Faktoren beruhen. Die Festigkeit des Bodens hängt von den Eigenschaften der für den Boden verwendeten Materialien wie Holz, Stahl oder Beton ab.

Wände sind so gebaut, dass sie Bereiche einschließen und das Gewicht von Böden und Dächern tragen. Die Wände können massiv oder hohl sein. Die für die Wandkonstruktion verwendeten Materialien können Ziegel, Stein, Beton und andere natürliche oder künstliche Materialien sein.

Das Dach ist ein wichtiges Element für den Wetterschutz. Es spielt eine wichtige Rolle bei der Reduzierung des Wärmeverlusts eines Gebäudes. Die funktionalen Anforderungen an ein Dach sind Festigkeit, Sicherheit und Witterungsbeständigkeit.

Architekten und Bauherren versuchen, neue Häuser komfortabel und wohnlich zu gestalten.

**Слова к тексту:**

künstlich– искусственный

die Balke– балка

hohl – полый, пустой

das Absetzen –проседание

überziehen – überzog- überzogen – покрывать

ausgraben - grub aus - ausgegraben – копать

**Задача № 2.** Ответить на вопросы, характерные для профессионального стиля речи на немецком языке.

1. Hängt die Stabilität eines Gebäudes vom Rahmen ab?
2. Was schützt die Wände und Böden vom Kontakt mit dem Grund?
3. Wofür dienen Wände eines Gebäudes?
4. Was bietet ein Dach?
5. Welche Materialien können für den Wandbau verwendet werden?

**Задача № 1.** «Перевод профессионального текста» (письменный перевод текста) **(Французкий язык)**

Сделать эквивалентный перевод, сохранив содержательную идентичность текста перевода. При этом следует использовать основные грамматические конструкции, характерные для профессионального стиля речи. Необходимым условием является соблюдение языковых норм и правил перевода профессионального текста.

Presque tout le monde a vu la construction d'un bâtiment et a suivi ses progrès avec intérêt. Tout d'abord, l'excavation est creusée pour le sous-sol, puis les murs de fondation sous le niveau du sol sont construits. Après cela, le cadre est érigé. L'ossature est revêtue de divers matériaux de finition et protégée par plusieurs couches de peinture.

La partie dont dépend la stabilité de la structure est le cadre. Les planchers, murs, toits et autres parties du bâtiment doivent être soigneusement conçus et proportionnés.

L'architecte ou le concepteur doit décider quelle sera la taille des murs, des sols, des poutres et des pièces qui composent l'ossature et comment ils seront placés et disposés.

Les parties principales d'un bâtiment sont une fondation, des sols, des murs et un toit.

Les fondations servent à garder les murs et les sols en contact avec le sol, à les protéger de l'action du gel, à les empêcher de couler et de se déposer, ce qui provoque des fissures dans les murs.

Un sol dans la construction d'un bâtiment est une surface plane qui peut supporter les objets. Différents types de sols sont basés sur différents facteurs. La résistance d'un sol dépend des caractéristiques des matériaux utilisés pour la structure du sol, comme le bois, l'acier ou le béton.

Les murs sont construits pour enfermer des zones et supporter le poids des planchers et des toits. Les murs peuvent être solides ou creux. Les matériaux utilisés pour la construction des murs peuvent être de la brique, de la pierre, du béton et d'autres matériaux naturels ou artificiels.

Le toit est un élément important pour assurer une protection contre les intempéries. Il a un rôle important à jouer dans la réduction des pertes de chaleur d'un bâtiment. Les exigences fonctionnelles d'un toit sont la solidité, la sécurité et la résistance aux intempéries.

Les architectes et les constructeurs tentent de rendre les maisons neuves confortables et agréables à vivre.

**Слова к тексту:**

artificiel - искусственный

poutre - балка

creux - полый, пустой

naufrage ––проседание

vêtir - покрывать

creuser-creuser-creuser - копать

**Задача № 2.** Ответить на вопросы, характерные для профессионального стиля речи на французком языке.

1. La stabilité d'un bâtiment dépend-elle du cadre?

2. Qu'est-ce qui empêche les murs et les sols d'entrer en contact avec le sol?

3. À quoi servent les murs d'un bâtiment?

4. Que propose un toit?

5. Quels matériaux peuvent être utilisés pour la construction des murs?